

Brusel 23. října 2025
(OR. en)

14412/25

FIN 1243

PRŮVODNÍ POZNÁMKA

Odesílatel:	Piotr SERAFIN, člen Evropské komise
Datum přijetí:	23. října 2025
Příjemce:	Nicolai WAMMEN, předseda Rady Evropské unie
Č. dok. Komise:	BUDGET DEC(2025) 19
Předmět:	Převod prostředků č. DEC19/2025 v rámci oddílu III – Komise – souhrnného rozpočtu na rok 2025 v souladu s čl. 31 odst. 1 finančního nařízení.

Delegace naleznou v příloze dokument BUDGET DEC(2025) 19.

Příloha: BUDGET DEC(2025) 19



BRUSEL 23/10/2025

SOUHRNNÝ ROZPOČET – 2025
ODDÍL III – KOMISE, HLAVY: 08, 30

PŘEVOD PROSTŘEDKŮ Č. DEC 19/2025

Z

KAPITOLY – 30 02 Rezervy na operační výdaje

ČLÁNKU – 30 02 02 Rozlišené prostředky

Závazky	–1 161 000,00
Platby	–866 000,00

DO

KAPITOLY – 08 05 Dohody o partnerství v oblasti udržitelného
rybolovu a regionální organizace pro řízení rybolovu

ČLÁNKU – 08 05 01 Stanovení rámce správy pro rybolovné činnosti prováděné
rybářskými plavidly Unie ve vodách třetích zemí

Závazky	1 161 000,00
Platby	866 000,00

I. SNÍŽENÍ

I.1

a) Rozpočtová položka

30 02 02 – Rozlišené prostředky

b) Číselné údaje ke dni 7. října 2025

	Závazky	Platby
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	163 415 723,00	3 144 741 723,00
2 Převody	–95 605 857,00	–3 095 105 857,00
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	67 809 866,00	49 635 866,00
4 Využité prostředky	0,00	0,00
5 Prostředky k dispozici (3–4)	67 809 866,00	49 635 866,00
6 Navrhované snížení	1 161 000,00	866 000,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5–6)	66 648 866,00	48 769 866,00
8 Snížení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	0,71 %	0,03 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	neuveďeno	neuveďeno

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	Závazky	Platby
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	0,00	0,00
2 Prostředky k dispozici ke dni 7. října 2025	0,00	0,00
3 Míra čerpání prostředků $[(1-2)/1]$	neuveďeno	neuveďeno

d) Podrobné odůvodnění snížení

V souladu s bodem 20 interinstitucionální dohody o víceletém finančním rámci na období 2021–2027 se částky stanovené v rozpočtu pro nové dohody o rybolovu nebo pro obnovení dohod o rybolovu, které vstoupí v platnost po 1. lednu příslušného rozpočtového roku, zařadí do rezervy.

Navrhuje se, aby z této rezervy byla převedena částka 1,2 milionu EUR v prostředcích na závazky a 0,9 milionu EUR v prostředcích na platby, a to do operační rozpočtové položky 08 05 01 za účelem pokrytí finančních závazků, jež vyplývají z protokolů, kterými se provádějí dohody o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu, které mají být uzavřeny s vládou Cookových ostrovů (2025–2032), jakož i za účelem pokrytí dodatečných úlovků z roku 2024, jak je stanoveno v příslušné dohodě o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu a protokolu pro Seychelskou republiku a Madagaskarskou republiku.

II. ZVÝŠENÍ

II.1

a) Rozpočtová položka

08 05 01 – Stanovení rámce správy pro rybolovné činnosti prováděné rybářskými plavidly Unie ve vodách třetích zemí

b) Číselné údaje ke dni 7. října 2025

	Závazky	Platby
1 Rozpočtové prostředky (původní rozpočet + OR)	90 590 000,00	93 655 000,00
2 Převody	18 861 857,00	18 361 857,00
3 Prostředky v daném roce celkem (1+2)	109 451 857,00	112 016 857,00
4 Využité prostředky	109 451 857,00	35 426 857,00
5 Prostředky k dispozici (3–4)	0,00	76 590 000,00
6 Požadované zvýšení	1 161 000,00	866 000,00
7 Prostředky do konce roku celkem (5+6)	1 161 000,00	77 456 000,00
8 Zvýšení vyjádřené jako procento rozpočtových prostředků (6/1)	1,28 %	0,92 %
9 Součet všech zvýšení provedených podle čl. 30 odst. 1 písm. b) finančního nařízení vyjádřený jako procento konečných prostředků pro rozpočtový rok	neuvedeno	neuvedeno

c) Příjmy ze zpětného získání finančních prostředků (přenesené z předchozího roku)

	Závazky	Platby
1 Prostředky k dispozici na začátku roku	0,00	0,00
2 Prostředky k dispozici ke dni 7. října 2025	0,00	0,00
3 Míra čerpání prostředků $[(1-2)/1]$	neuvedeno	neuvedeno

d) Podrobné odůvodnění zvýšení

Navýšení operační položky o 1,2 milionu EUR v prostředcích na závazky a o 0,9 milionu EUR v prostředcích na platby je nezbytné pro splnění finančních závazků v roce 2025, jež vyplývají z nových prováděcích protokolů k Dohodě mezi Evropskou unií a vládou Cookových ostrovů (2025–2032), jakož i pro pokrytí dodatečných úlovků v rozpočtovém roce 2024, jak je stanoveno v příslušné dohodě o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu a protokolu pro Seychelskou republiku a Madagaskarskou republiku.

Platnost předchozího tříletého protokolu s vládou Cookových ostrovů skončila dne 16. prosince 2024. Na základě rozhodnutí Rady o zmocnění k zahájení jednání vedla Komise jednání a dne 20. června 2025 byl parafován nový protokol. Tento nový protokol se vztahuje na období sedmi let ode dne podpisu a jeho prozatímního provádění.

Očekává se, že v návaznosti na návrh Komise COM(2025) 512 ze dne 23. září 2025 se Rada dohodne na podpisu a prozatímním provádění protokolu v listopadu 2025, přičemž podpis je naplánován na prosinec. Roční finanční příspěvek dosahuje 0,5 milionu EUR. První platba za přístup (0,2 milionu EUR) je splatná do 90 dnů od zahájení prozatímního provádění protokolu a první odvětvová platba (0,3 milionu EUR) je plánována na rok 2026.

Kromě toho se požaduje 0,7 milionu EUR v prostředcích na závazky a v prostředcích na platby na financování dodatečných úlovků ulovených v roce 2024 v souladu s příslušnými ustanoveními prováděcích protokolů uzavřených se Seychelskou republikou a Madagaskarskou republikou.

ANNEX

Transfers from the reserves for operational expenditure - Differentiated Appropriations on 07/10/2025

Transfer Ref	Submission date	Content	Commitment Appropriations (in EUR)	Payment Appropriations (in EUR)
		Voted budget	163 415 723,00	3 144 741 723,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>59 970 000,00</i>	<i>41 620 000,00</i>
		Total already released	95 605 857,00	3 095 105 857,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>18 861 857,00</i>	<i>18 361 857,00</i>
		Total available for release	67 809 866,00	49 635 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>41 108 143,00</i>	<i>23 258 143,00</i>
DEC 19/2025	[23-10-2025]	Mobilisation SFPAs for the Government of Cook Islands, the Republic of Seychelles and the Republic of Madagascar	1 161 000,00	866 000,00
		Remainder	66 648 866,00	48 769 866,00
		<i>of which SFPAs</i>	<i>39 947 143,00</i>	<i>22 392 143,00</i>